

«KING TIGER»

This vehicle was one of the most powerful battle tanks in service during World War II. The King Tiger was armed with a formidable 88mm cannon, which enabled the tank to engage any allied tank even at long range. Because of its heavy armor, complex suspension systems and a complicated, maintenance-prone engine, the tank was non very reliable.

Sicher einer der stärksten Kampfpanzer, die während des Zweiten Weltkrieges eingesetzt wurden. Der Königstiger war mit einem mächtigen 88mm Geschütz bestückt und war dadurch jedem Panzer der Alliierten überlegen. Durch seine schwere Panzerung, das komplizierte Laufwerk und dem schwer zu wartenden Motor war er jedoch nicht sehr zuverlässig.

Certamente uno dei carri armati più potenti messi in campo durante l'ultimo conflitto mondiale. Il King Tiger era armato con il formidabile cannone da 88 mm che lo metteva in grado di impegnare qualsiasi carro alleato a lunga distanza. Dotato di una possente corazzatura era però inaffidabile dal punto di vista delle complesse sospensioni e del motore di complicata manutenzione.

Cet engin est l'un des chars de combat les plus puissants de la 2^{ème} G.M. Le King Tiger (Tigre Royal) était équipé d'un formidable canon de 88mm qui lui permettait d'engager n'importe quel tank allié même à longue distance. Cependant du fait de son blindage très lourd, de sa suspension complexe et d'une motorisation perfectible, le King Tiger n'était pas très fiable.

Este vehículo fue uno de los mas potentes carros de batalla en servicio durante la IIGM. El King Tiger iba armado con un formidable cañón de 88mm, que le permitía amenazar a cualquier carro aliado, aún a gran distancia. Debido a su pesado blindaje, complejos sistemas de suspensión, y un motor inclinado difícil para el mantenimiento, el carro no era muy fiable.

Deze tank was een van de krachtigste die in de Tweede Wereldoorlog dienst deed. De

King Tiger was voorzien van het formidable 88mm. kanon, dat vijandelijke tanks zelfs op grote afstand kon uitschakelen. Door zijn grote gewicht, ingewikkelde veersysteem en onderhoudsgevoelige motor was de tank niet erg betrouwbaar.

Tämä tankki oli yksi tehokkaimmista tenkeista Toisessa Maailmansodassa. Varustettuna 88mm tykillä tankki pystyi haastamaan minkä tahansa liittoutuneiden tankeista pitkän matkan päästä. Raskas suojaus, monimutkainen jousitus ja hankalasti huollettava moottori teki tankista epäluotettavan.

Jest to plastikowy model do sklepania przedstawiający pojazd, który był jednym z najpotężniejszych czołgów II Wojny Światowej. Jego wspaniałe 88 mm działo umożliwiało trafianie czołgów alianckich z bardzo dużej odległości. Z powodu jego ciężkiego pancerza, skomplikowanego zawieszenia oraz wymagającego wielkiej troski silnika, wykazywał on bardzo dużą awaryjność.

Detta fordon var en av de mest kraftfulla stridsvagnarna under andra världskriget. Denna King Tiger var utrustad med en mycket kraftfull 88m/m kanon som var kapabel att slå ut vilken som av de dåvarande allierades stridsvagnar. Den hade dock klara nackdelar genom sitt tunga pansarskydd, en komplicerad fjädringsutrustning och en svårservad motor och blev därför synnerligen opålitlig i tjänst.

虎皇

第二次大戦中の最強戦車と言われるドイツ軍のキングタイガー。遠距離からあらゆる連合軍戦車を撃破できる強力な88mm砲を備えていましたが、重装甲による過重量と複雑なサスペンション、故障の多いエンジンにより信頼性は高くありませんでした

這是第二次世界大戰中最強的戰鬥坦克之一，虎皇式坦克裝備有可畏的88mm 加農砲，使它足以在遠距離對付任何一種盟軍坦克。而因為它厚重的裝甲、複雜的避震系統及精細且維修困難的引擎，虎皇性能並不穩定可靠。

ATTENZIONE - Consigli utili

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato tacendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati del numero indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzglas sorgfältig entfernen. Eventuelle Gratte werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinestfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzglas der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATTENCIÓN - Consejos útiles

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se deforme el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käyttönöitä neuvio

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Iroitaa osat askartelu-veitsellä tai sakkeilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiiekkapaperilla. Älä koskaan iroitaa osia väntämällä. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjäljen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Näillä kirjaimet soittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityillä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen iroitamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukshohdista.

組合前請注意!

組合前請詳細閱讀說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修飾多餘之塑膠殘留。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠水使用過量以免損傷模型。黑色箭頭顯示零件應黏合的部位。白色箭頭顯示零件組合時不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙兩端貼至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

くみて前の注意

くみてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみてを頭に入れておくたい。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行ってください。くみてには番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにします。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみてする所です。A-B-Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

ATTENTION - Useful advice

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull or parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement A - B - C... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBST Några goda råd

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritninge samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall; målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj; nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pil betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelnaag. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwart pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden geijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

ВНИМАНИЕ - Полезные советы: Перед сборкой внимательно изучите инструкцию. Отделяйте детали от общей отливки при помощи острого резка или кусачек, зачистите места соединения детали и отливки, удалите облой. Не отламывайте детали от отливки. Детали собирайте в порядке номеров. Для склейки применяйте ТОЛЬКО специальный клей и применяйте его ровно столько сколько необходимо для соединения деталей. Черные стрелки показывают места соединения деталей при помощи клея. Белые стрелки показывают что детали соединяются БЕЗ помощи клея. A - B - C... Эти буквы указывают на какой из отливок размещается данная деталь. Мелкие детали окрашивайте на отливках. Перед приклеиванием окрашенных деталей зачищайте места соединений. Детали, зачеркнутые на рисунках отливок в инструкции, не применяются.

✂

UKX KIT: N. 7004 scale 1:72 - KING TIGER

NAME _____

ADDRESS _____

TOWN _____ POSTAL CODE _____ COUNTRY _____

DATE OF BIRTH _____ PLACE OF PURCHASE: RETAIL STORE ☐ HYPER MARKET ☐

DEFECTIVE PARTS:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

P KIT: N. 7004 scale 1:72 - KING TIGER

NOM. _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTALE _____ PAYS _____

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU D'ACHAT: DETAILLANT ☐ GRANDE SURFACE ☐

PIECES DEFECTUEUSES:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

D KIT: N. 7004 scale 1:72 - KING TIGER

NAME _____

ADRESSE _____

STADT _____ POSTALEITZAHN _____ LAND _____

GEBURTSDATUM _____ ORT DES KAUFES: EINZELHANDEL ☐ ANDERE ☐

DEFEKTE TEILE:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

I KIT: N. 7004 scale 1:72 - KING TIGER

NOME _____

INDIRIZZO _____

CITTÀ _____ CAP _____ NAZIONE _____

DATA DI NASCITA _____ ACQUISTATO PRESSO: NEGOZIO ☐ GRANDE MAGAZZINO ☐

PARTI DIFETTOS:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
FAX: 051 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

E KIT: N. 7004 scale 1:72 - KING TIGER

NOMBRE _____

DIRECCION _____

CIUDAD _____ CODIGO POSTAL _____ PAIS _____

NACIDO/A EL _____ LUGAR DE COMPRA: DETALLISTA ☐ GRAN ALMACEN ☐

PIEZAS DEFECTUOSAS:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com

✂

N KIT: N. 7004 scale 1:72 - KING TIGER

NAAM _____

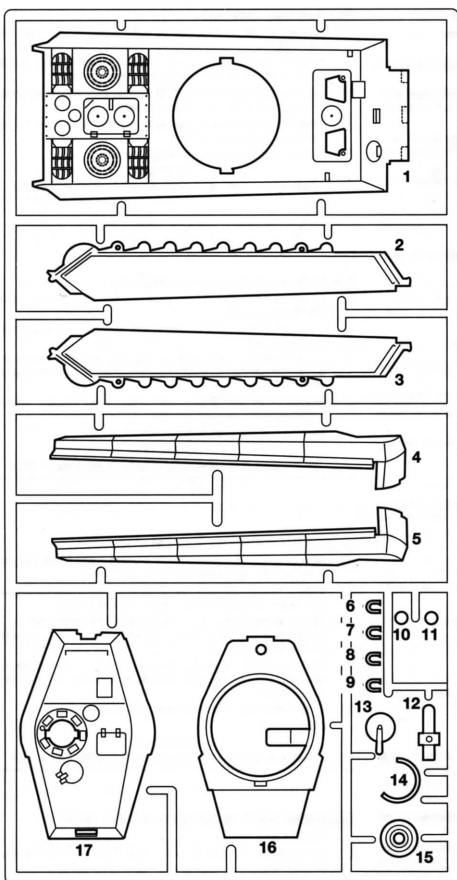
ADRES _____

GEMEENTE _____ POSTCODE _____ LAND _____

GEBOORTEDATUM _____ PLAATS VAN AANKOOP: DETAILHANDEL ☐ HYPERMARKT ☐

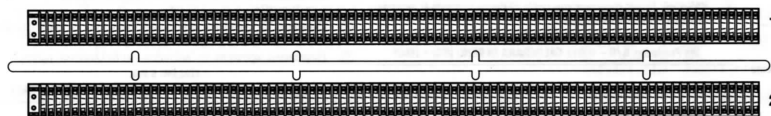
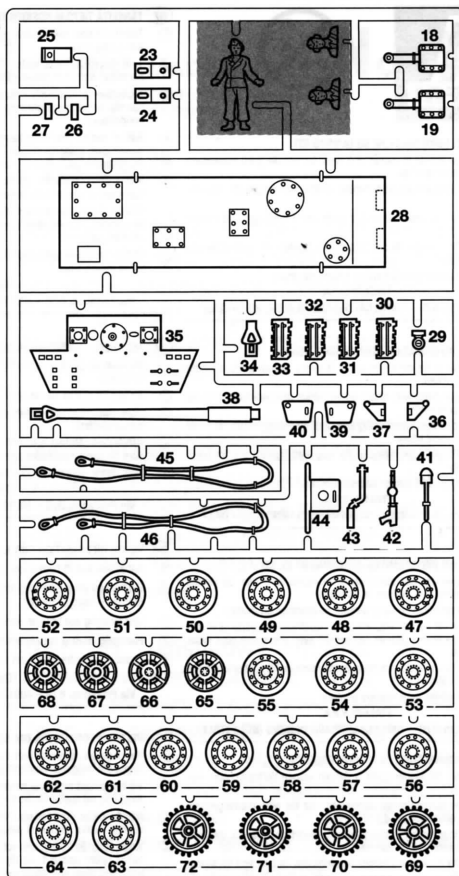
DEFECTE ONDERDELEN:

ITALERI S.p.A. - Via Pradazzo, 6/B
40012 CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
FAX: 0039 51 726 459 - E-MAIL: italeri@italeri.com



A

B



C

Parts not for use
Teile werden nicht
verwendet

Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas
utiliser



RIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM ENNIETEN
RIVET A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMINITA

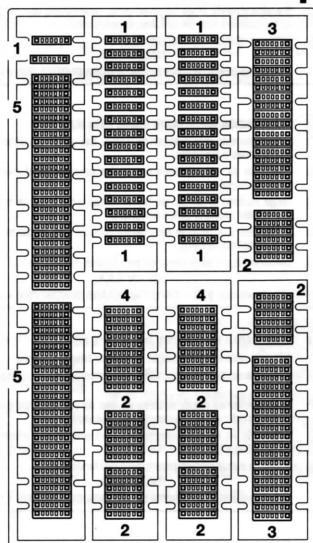
Legenda colori: I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
Painting instruction: The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER**
Bemalungshinweise: Die angegebenen Farbnrnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER**
Mode d'utilisation de la peinture: Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1405 MODEL MASTER
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)

B

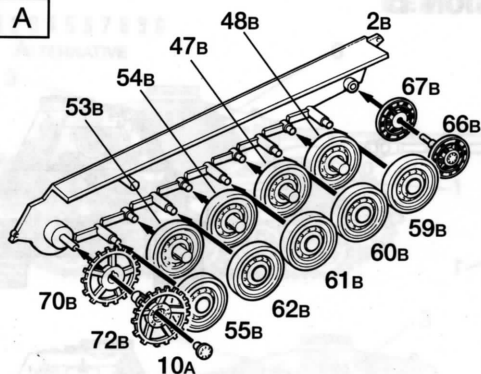
1785 MODEL MASTER
Rust
Rost
Ruggine
Rouille



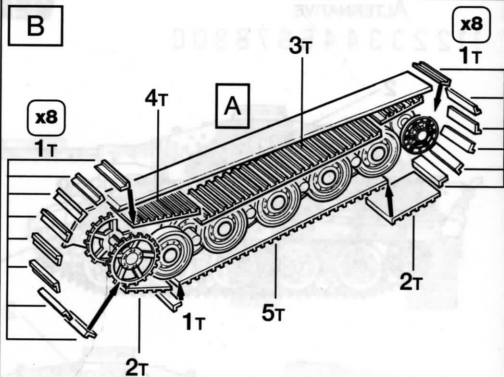
T

1

A



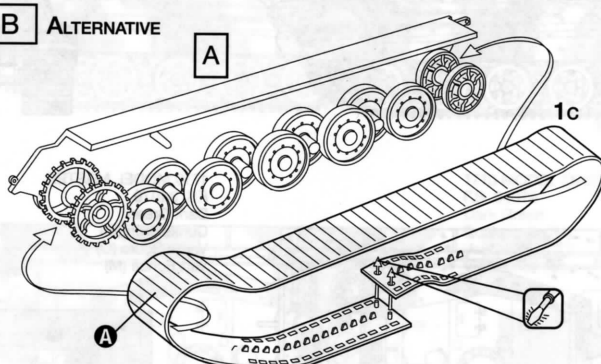
B



B

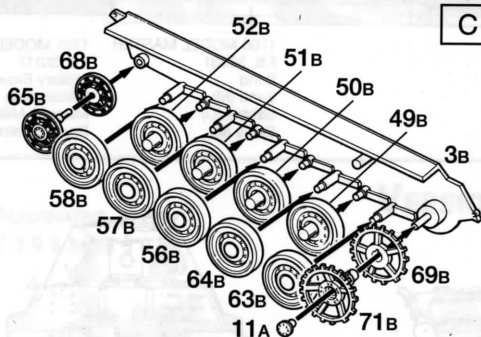
ALTERNATIVE

A

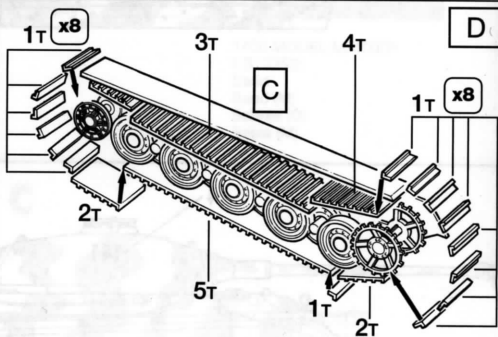


2

C



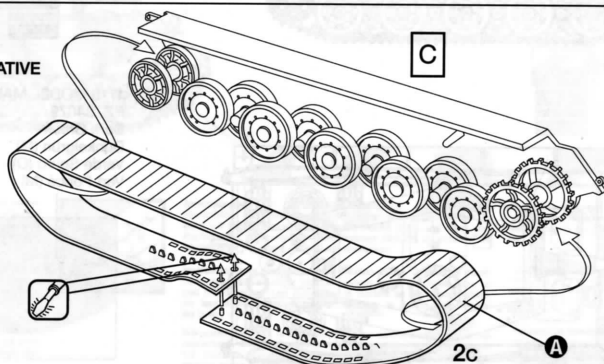
D



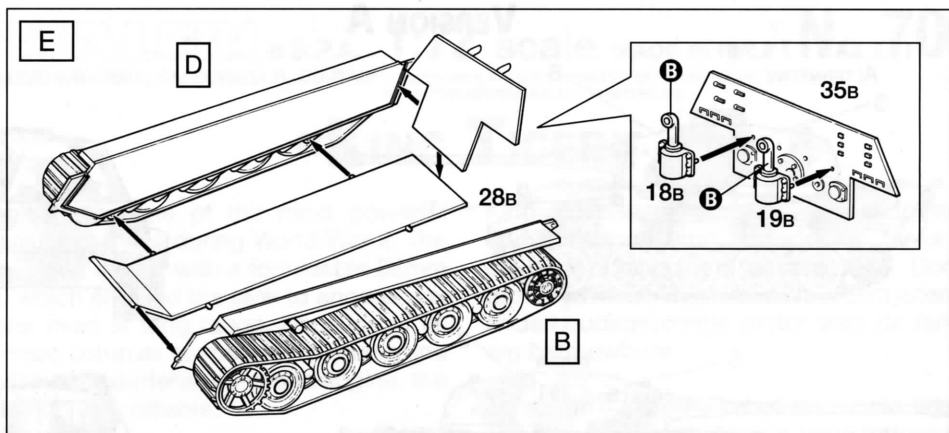
D

ALTERNATIVE

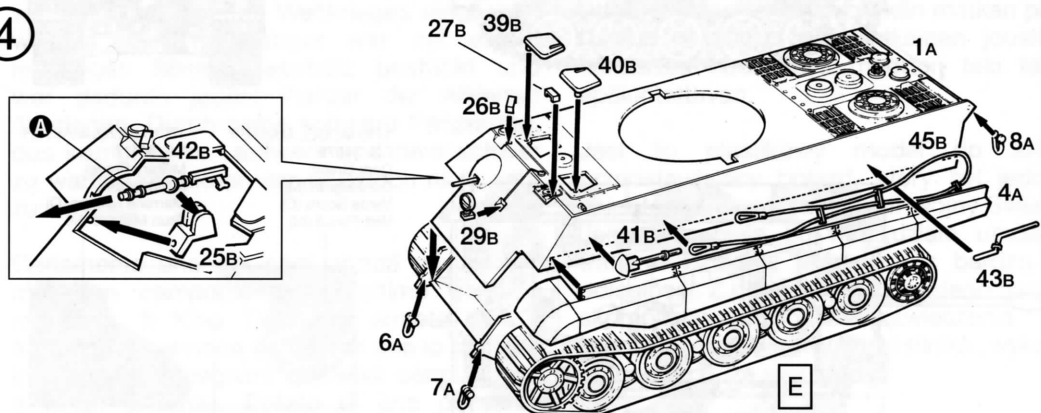
C



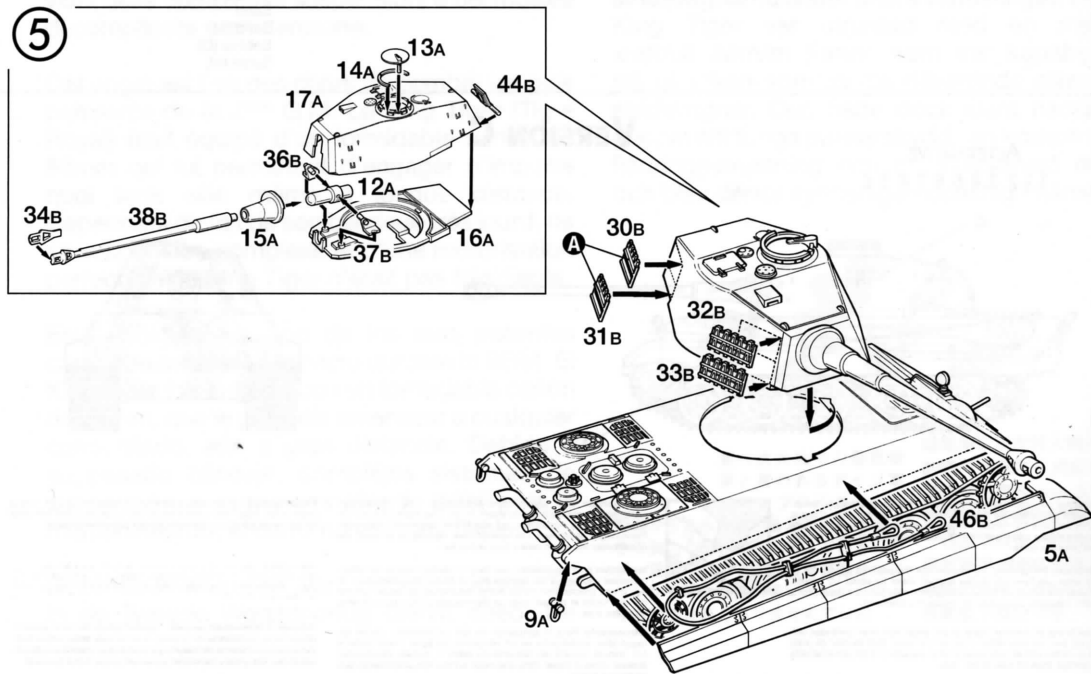
3



4



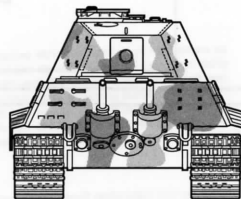
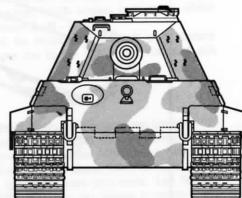
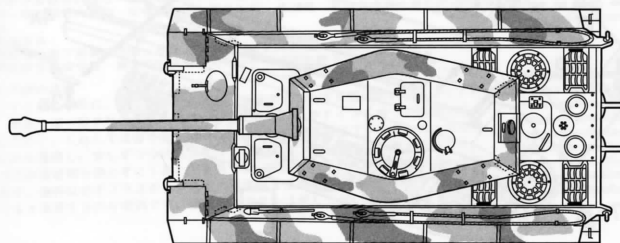
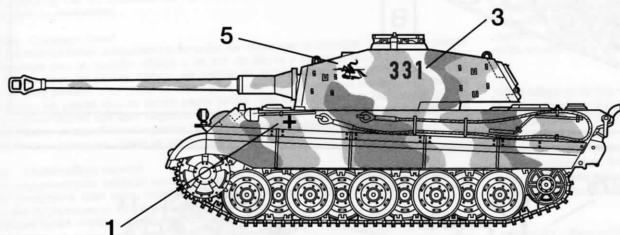
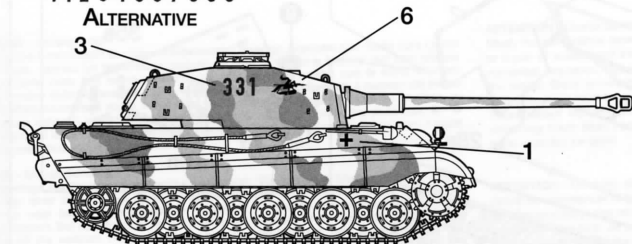
5



VERSION A

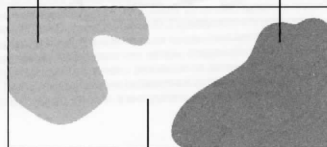
11234567890

ALTERNATIVE



1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)

1701 MODEL MASTER
F.S. 30117
Military Brown
Militärbraun
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)

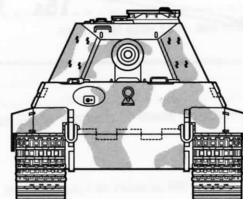
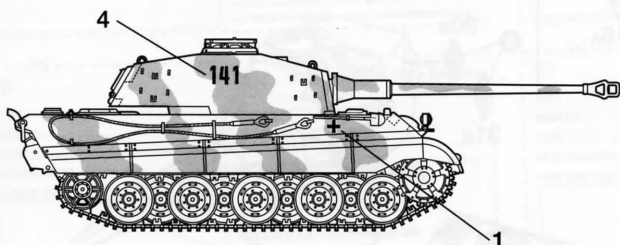


1706 MODEL MASTER
F.S. 33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)

VERSION C

ALTERNATIVE

11234567890



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Plättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instructions pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

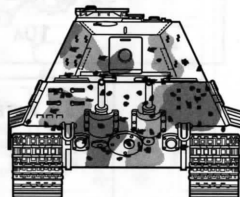
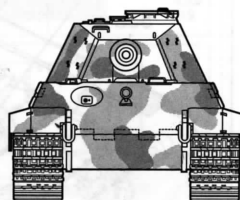
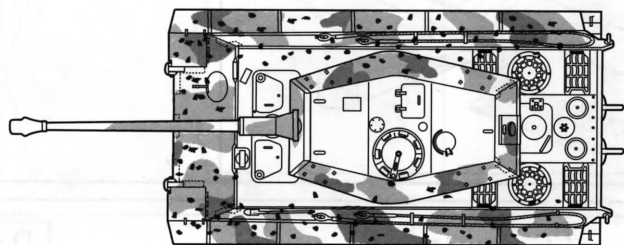
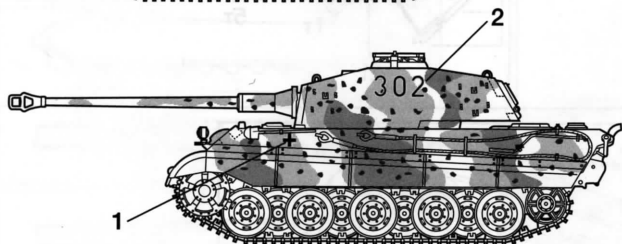
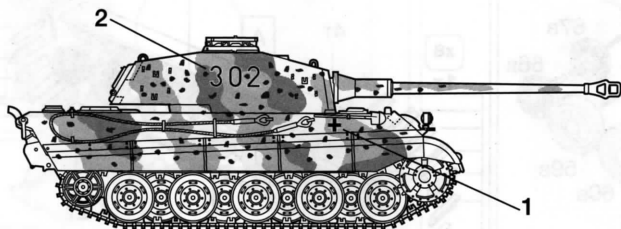
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Krijp het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken

デカール使用法: 図紙から、それぞれのデカールを切り取り、ぬるま湯に約半分以上、つけておきます。デカールをすべらすようにして図紙からとり、指定の位置にはっていただき、やわらかな布でデカールを押しつけてください。デカールには、かわくまで手をふらないでください。

Указания по применению декалей: Откройте нужную вам часть декалей от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите тушь изображения, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпкой.

112233445678900



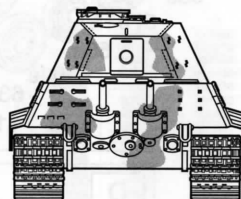
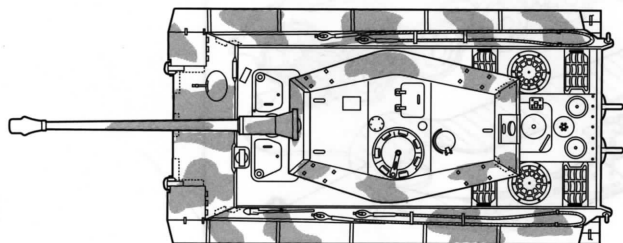
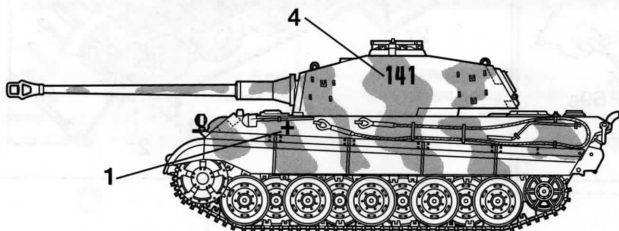
1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)

1745 MODEL MASTER
F.S. 17875
Insignia White
Signalweiss (G)
Bianco Segnale (L)
Blanc Insignes (B)



1706 MODEL MASTER
F.S. 33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)

1701 MODEL MASTER
F.S. 30117
Military Brown
Militärbraun
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)



1710 MODEL MASTER
F.S. 34079
Dark Green
Dunkelgrün (M)
Verde Scuro (O)
Vert Foncé (M)

1706 MODEL MASTER
F.S. 33531
Sand
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)

